

# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH



[www.hvmcc.org](http://www.hvmcc.org)

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Monday-Friday 10:00 am – 4:00 pm

Phone: (512) 834-8483

## THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Sáu/**Weekdays** 7:00 pm

Thứ Bảy/**Saturday** 7:00 pm

Chúa Nhật/**Sunday** 8:00 am, 10:00 am (Việt)  
12:30 pm (English)

## CHẦU CHỨA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Năm mỗi tuần/**Every Thursday**

Cộng Đoàn/**Community @Chapel** 6:15 pm

Thứ Sáu đầu tháng/**First Friday of the month**

Thánh Tâm/**Community @Church** 7:45 pm

Thứ Bảy đầu tháng/**First Saturday of the month**

Mẫu Tâm/**Community @Church** 7:45 pm

## GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ 7:00 pm

(Hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước)

(Or anytime, by appointment only)

## HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng

Contact the Office 6 months before the wedding.

## RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm

Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

## XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

## CHÚA NHẬT THỨ TƯ MÙA QUANH NĂM



Chúa Nhật IV Thường Niên – Năm A

“Phúc cho những ai có tinh thần nghèo khó”

| Mt 5, 1-12a |

FOURTH SUNDAY - CYCLE A

Jan 29

Lm Chánh Xứ/**Pastor** Giuse Phạm Lê-Minh (512)834-8483

Phó Tế/**Deacon** Giuse Mai Thế Hòa (512)785-4488

Phó Tế/**Deacon** Giuse Nguyễn Duy Giáo (512)659-5962

Phó Tế/**Deacon** Đôminicô Hoàng Bình Hải (512)773-9658

Sơ/**Sister** Ane Monica Nguyễn (512)736-7463

Chúa nhật thứ IV thường niên A năm nay trùng vào ngày Mừng Hai Tết Nguyên Đán năm 2017, thật là ý nghĩa khi chúng ta nghe lại đoạn Tin Mừng (Mt 5, 1-12a) đọc trong Thánh lễ Giao thừa, chúng ta có thể khẳng định rằng : Thiên Chúa muốn, chúng ta là những người hạnh phúc. Suy diễn này không có quá ảo tưởng, vì vào khởi đầu của Kitô giáo, các thành phần của Giáo hội cũng được gọi là "những người diễm phúc". Thiên Chúa là Hạnh Phúc, Ngài luôn muốn chúng ta hạnh phúc, nên Ngài thi ân giáng phúc cho chúng ta. Ngài muốn chúng ta không chỉ hạnh phúc tạm thời, mà còn hạnh phúc luôn mãi cả đời này và đời sau. Quả thực, người Kitô nhờ Bí tích Rửa tội, được kết hiệp với Chúa Giêsu là Quả Phúc nơi cung lòng Đức Maria là Đấng đầy ơn phúc, nên chúng ta hạnh phúc là lẽ đương nhiên.

Ngày đầu năm, chúng ta đã đi chúc tết nhau, ngoài bánh chưng, bánh tét, hoa đào, hoa mai... có lẽ không gì nhiều bằng "lời chúc". Ai cũng muốn dành những lời chúc tốt đẹp nhất cho gia đình, người thân, bạn bè trong những ngày này và ngược lại, ai cũng muốn mình được nhận nhiều những lời chúc. Về phương diện con người, điều đầu tiên trong năm mới chúng ta cầu chúc cho nhau là bình an, hạnh phúc, vui vẻ, may mắn... người có đạo còn chúc nhau được đầy niềm vui và phúc lành của Thiên Chúa.

Về phía Thiên Chúa, vì Ngài là nguồn mạch mọi ân phúc, Ngài yêu thương con người và hằng mong muốn con người được hạnh phúc, Ngài sẵn sàng chúc phúc cho chúng ta. Ngài vui khi nhìn thấy chúng ta mạnh khoẻ, cả về thể xác lẫn tâm hồn. Cha mẹ nào mà không vui khi thấy con cái mình lớn lên, khôn ngoan, khoẻ mạnh, hưởng chi là Thiên Chúa, Đấng đã dựng nên chúng ta, không để chúng ta hư không đời, mà lại sinh ra ta cho ta được làm người...lại cho Ngôi Hai Xuống thể làm người để cứu độ, giải thoát ta khỏi mọi tội lỗi và sự dữ, cứu chúng ta khỏi án phạt đời đời. Đoạn Tin Mừng đọc trong Thánh lễ hôm nay minh chứng rõ ràng rằng, Thiên Chúa muốn, chúng ta là những người hạnh phúc (x. Mt 5, 1-10).

Hạnh phúc thật theo Chúa Giêsu phán trong Tin Mừng (Mt 5:1-12) nghe xong nhiều người không khỏi ngạc nhiên và sửng sốt, bởi vì những người mà người đời coi là khờ dại, bất hạnh và đáng thương hại theo Chúa Giêsu lại là những người có phúc. Lý do là vì họ sống tinh thần nghèo khó, mặc dù họ giàu sang, có tiền của. Sống tinh thần nghèo khó, không cậy dựa vào tiền của, nhưng phó thác vào quyền năng của Chúa. Họ còn là những người hiền lành, những người đau khổ, những người đói khát sự công chính, những người có lòng trong sạch, những người ăn ở thuận hoà và những người bị bách hại vì lẽ công chính. Đó là những người được Thiên Chúa chúc phúc.

Chúa Giêsu là hiện thân của Chúa Cha là Hạnh Phúc, Người cũng muốn chúng ta có được hạnh phúc, nên đã vạch ra cho chúng ta con đường Tám Mối Phúc Thật để tất cả chúng ta đi theo mà trở thành phúc nhân. Con đường Chúa đã đi khi còn sống thân phận lữ thứ trần gian như chúng ta : Phúc cho những ai nghèo khó trong tinh thần, phúc cho những ai đau khổ, phúc cho những kẻ hiền lành, phúc cho những ai đói khát sự công chính, phúc cho những kẻ có lòng nhân từ, phúc cho những ai có lòng trong sạch, phúc cho những ai hoạt động cho hoà bình, phúc cho những ai bị bách hại vì lẽ công chính (x. Mt 5, 3-10).

Trước thềm năm mới, chúng ta hãy khẩn cầu các thánh là những người đã được xem là phúc nhân, đặc biệt xin Mẹ Maria, là 'Đấng đầy ơn phúc', giúp con cái Mẹ trở thành những phúc nhân trong năm mới, nhất là trước tòa Chúa Giêsu Kitô, Con Mẹ đến muôn thừa muôn đời ! Amen.

Lm. Antôn Nguyễn Văn Độ

Today's Gospel passage is the first twelve verses of the fifth chapter of Matthew: the start of the Sermon on the Mount. In our own day, preachers often start a sermon with a story or a joke. Jesus decided to begin His Sermon on the Mount with the Beatitudes. However, before he starts giving us Jesus' sermon, St. Matthew the Evangelist mentions a few interesting details about Jesus. The evangelist relates to us that when "Jesus saw the crowds, He went up the mountain, and after He had sat down, His disciples came to Him." Consider just two points here: that Jesus went up the mountain, and that He sat down there.

Why did Jesus have to go up a mountain in order to preach a sermon? Obviously, He didn't have to. Jesus preached many other sermons during the three years of His public ministry, and most of them were preached in other settings. But in St. Matthew's account of the Gospel, the Sermon on the Mount is Jesus' first sermon, so Jesus is teaching us here not only by His words, but also by the setting that He chose, and by choosing to sit down.

Why did Jesus choose a mountain to be the site of His first sermon? St. Matthew clarifies this throughout the course of his Gospel account. Through the way he structures his Gospel account, St. Matthew portrays Jesus as a New Moses. Both the mountain setting and act of sitting to reach His disciples reflect this. One reason for portraying Jesus as the New Moses is that unlike many other New Testament books, Matthew's Gospel account was written for converts from Judaism. Moses was, for the Jewish people, the Prophet without peer. In the last chapter of the last book of the Jewish Law—Deuteronomy Chapter 34—following the description of Moses' death, the Bible says that "there has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom the Lord knew face to face, none like him for all the signs and the wonders which the Lord sent him to do in the land of Egypt, ... and for all the mighty power and all the great and terrible deeds which Moses wrought in the sight of all Israel" [Deut 34:10-12]. Yet even more important than all the signs and wonders and all the great and terrible deeds which Moses worked was the fact that the Lord chose him—Moses—to bear the Ten Commandments to His People. During the course of their Exodus from slavery in Egypt to freedom in the Promised Land, God's People stopped at Mount Sinai. There, while the rest of God's People remained below, Moses alone ascended Sinai to receive from God His Ten Commandments. Moses then had to descend the mountain to give to God's People this Law, the means by which His People might keep right with God. But here in St. Matthew's account of the Gospel, it's not only Jesus who ascends the mountain. Jesus draws His disciples up with Him. In turn, it's not a voice from the heavens that speaks there to a prophet. Instead, the New Moses, God in the Flesh, speaks to His people face to face. Jesus gives to us, His people, not ten commandments, but nine beatitudes. There is a wealth of spiritual riches within the beatitudes. But keep in mind that Jesus put the Beatitudes at the start of the Sermon on the Mount because a good teacher puts the most important lesson first. Likewise, then, we ought to consider the first of the nine beatitudes as being first for a reason. Maybe as you ponder all nine of the Beatitudes, another of them—not the first—will strike you. Meditate on that beatitude during the week. But meditate nonetheless on the first beatitude: first to fall from Our Lord's lips because He wants it first to shape our hearts.

The Lord has given us everything we need for the journey to Heaven. He's given us life, grace to strengthen us for the journey, and the journey's roadmap in these nine beatitudes. The first, upon which all the others rest, is humility: poverty of spirit. The Lord has even helped us to acquire humility. We do so by gazing upon the humility He shows in His compassion, His Divine Mercy, and His self-sacrifice on the Cross.

Fr. Thomas Hoisington

## GIAO LY HÔN NHÂN/MARRIAGE PREPARATION

Lớp Dự Bị Hôn Nhân năm 2023 sẽ được tổ chức từ 6:30 chiều Thứ Sáu 9 tháng 6 đến Chúa Nhật 11 tháng 6 năm 2023. Những đôi bạn trẻ nào dự định thành hôn từ sau ngày 11 tháng 6 năm 2023 phải tham dự khóa học này, vì mỗi năm chỉ có một lớp tại giáo xứ mà thôi. Quý bạn cần ghi danh sớm để chúng ta có đủ thời gian hoàn tất phần thẩm định hôn nhân (Marriage Assessment) giáo phận đòi hỏi. Phiếu ghi danh có sẵn trên trang mạng của giáo xứ.

The 2023 Marriage Preparation class will be held from 6:30PM Friday, Jun 9 to Sunday Jun 11, 2023. Couples planning to get married after June 11, 2023, must complete the 2023 Marriage Preparation class because this class is only offered once a year at our parish. You should register early to complete the Marriage Assessment prior to June 09, 2023. Registration form is available online at the parish's website (<http://hvmcc.org>) under the Sacrament Matrimony link.

## EIM CHANGE TO VIRTUS PROGRAM

As of January 1, 2023, the Diocese of Austin implemented the VIRTUS® Programs as its new comprehensive safe environment training platform for adults and children. New curriculums will be implemented for in-person EIM workshops for New employees and volunteers, and online refresher training. The new curriculum that will be used is *Empowering God's Children® Program*. This is the new safe environment curriculum for children and youth. As a reminder, EIM training compliance is a Diocese requirement for all employees and volunteers. Thus, you will be required to create a new account in the new VIRTUS online database. This new online VIRTUS portal will provide access to your EIM account, including your workshop/training and background check history.

The diocese will send those with EIM COMPLIANT an email from the VIRTUS system to complete and to be changed to the new VIRTUS portal. Please login with the userid that the diocese will provide you and follow the instruction to receive your password. You can reset your Userid & Password at any time. If you have any questions or needed help, please call Ms. Kim Ly at the parish office @ 512-834-8483, Ms. Thu Tam @ 714-944-9447, or Mrs. Kim-Chau @ 512-586-4848.

PLEASE DONOT DELETE EMAIL FROM THE DIOCESE SENT TO YOU ABOUT THE VIRTUS ONLINE ACCOUNT.

## SPRING BREAK CAMP

Để nâng cao tinh thần sinh hoạt và tạo cơ hội cho các em vui chơi học hỏi trong một môi trường lành mạnh, Đoàn TNTT Don Bosco xin thông báo sẽ tổ chức Spring Break Camp (Tin Yêu 42) vào ngày 11 đến ngày 13 tháng 3 năm 2023.

1. Địa Điểm (Location): Eagle's Wing Retreat Center, 2805 RR 2341, Burnet, TX
2. Thời Gian (Date/Time): 7AM Thứ Bảy ngày 11 tháng 3 đến 4PM Thứ Hai ngày 13 tháng 3
3. Lệ Phí (Registration): \$60 || Bus: \$20
4. Hạn Chót (Deadline): Ngày 5 tháng 2 năm 2023.
5. Nhận đơn mỗi Chúa Nhật @ PAC: 01/08 - 02/05/2023

Xin liên lạc:

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Tr. Kevin Nguyễn    | 512-997-5827              |
| 2. Tr. Long Hồ         | 512-947-6105              |
| 3. Loan Đặng           | 512-565-5481              |
| 4. Eagle Wing Landline | 512-715-0580/512-715-0017 |

## EIM CHANGE TO VIRTUS PROGRAM

Bắt đầu từ ngày 1 tháng Giêng, 2023, Giáo Phận Austin sẽ sử dụng Chương Trình VIRTUS huấn luyện về an toàn môi trường cho người lớn và trẻ em. Theo đó, chương trình sẽ có những khóa học tại lớp cho các nhân viên và thiện nguyện viên mới, và các lớp trực tuyến cho những người tái đăng ký VIRTUS sẽ theo Chương Trình **Giúp Các Thiếu Nhi Của Chúa Vươn Tiến** (Empowering God's Children Programs), một nội dung huấn luyện mới về an toàn môi trường cho các em thiếu nhi và giới trẻ. Cũng xin nhắc, chương trình huấn luyện EIM là một đòi buộc cho tất cả các nhân viên và thiện nguyện viên trong Giáo Phận. Do đó, Giáo Phận yêu cầu quý vị thiết lập một hồ sơ mới với Chương Trình VIRTUS này. Hồ sơ VIRTUS của quý vị sẽ nối kết với EIM cũ, ghi nhận những khóa quý vị đã học trong quá khứ và thời khóa biểu cho những khóa học mới.

Giáo Phận sẽ gửi cho quý vị một Email về Chương Trình VIRTUS mới này. Xin quý vị sử dụng USERID do Giáo phận cung cấp và dựa theo đó để tạo mã cốt cho hồ sơ của mình. Nếu gặp trở ngại hoặc cần trợ giúp, xin liên lạc với các quý vị sau đây:

- |                |              |
|----------------|--------------|
| - Cô Kim Lý:   | 512-834-8483 |
| - Cô Thu Tâm:  | 714-944-9447 |
| - Cô Kim-Châu: | 512-586-4848 |

NB: Xin đừng xóa Email Giáo Phận gửi cho quý vị về Hồ Sơ VIRTUS mới này.

# CẦU NGUYỆN CHO ƠN THIÊN TRIỆU

## Pray for Vocations

### 1) CHẦU THÁNH THỂ THỨ NĂM HÀNG TUẦN:

Đức Kitô mời gọi và chọn lựa các môn đệ của Ngài. Xin cùng nhau tụ họp trước Thánh Thể mỗi Thứ Năm lúc 6:15pm, cầu nguyện cho Giáo Xứ cũng như Giáo Hội Chúa ngày càng thêm nhiều thợ gặt trong đồng lúa của Ngài.

### 2) CHÉN THÁNH THIÊN TRIỆU:

Mỗi tuần một gia đình trong Giáo Xứ chúng ta sẽ nhận Chén Thánh Thiên Triệu để cả gia đình cùng dâng lời cầu cho các linh mục, tu sĩ, và chủng sinh trong Giáo Xứ cũng như cho toàn Giáo Hội. Xin ghi tên với Ban Ơn Gọi của Giáo Xứ để tiếp nhận Chén Thánh Thiên Triệu này.

### 3) HỌP MẶT VỚI GM GIÁO PHẬN:

Thứ Bảy, 25 tháng 2, 2023 - từ 9:00am đến 3:00pm  
Tại Giáo Xứ St. William, Round Rock, Texas

Giám Mục Vásquez mời các bạn trẻ nam độc thân, 14-49 tuổi, cùng họp mặt qua Chương Trình Anrê: một ngày gặp gỡ trao đổi qua Thánh Lễ, cầu nguyện, chia sẻ đời linh mục với một số linh mục trong Giáo Phận, và cùng ăn trưa với nhau. Ngày chót để ghi tên là Thứ Năm, ngày 09 tháng 02. Xin liên lạc với Ban Ơn Gọi của Giáo Xứ để biết thêm chi tiết và ghi tên.



### 1) THURSDAY ADORATION:

Christ called and chose his disciples. Together we gather in front of the Eucharist for adoration at 6:15pm each Thursday to pray for vocations for more laborers in Christ's harvest. "The harvest is abundant, but the laborers are few."

### 2) TRAVELING VOCATION CHALICE:

Each week, one of our Parish members receives the Traveling Vocation Chalice to intentionally pray for vocations from within our parish and for our Church. Please sign up with the Vocation Ministry to receive and pray with this Vocation Chalice.

### 3) PROJECT ANDREW WITH OUR BISHOP:

Saturday, February 25, 2023, 9:00am - 3:00pm  
At St. William Catholic Church, Round Rock

All single men, ages 14-49 are invited to meet with Bishop Vásquez. This project Andrew includes a day with Mass, prayer, presentations on the priesthood, and an opportunity to meet many priests of our diocese. Lunch will be provided. Deadline for register is Thursday, Feb 09, 2023. Please contact the Vocation Ministry of our Parish for more information.

## SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

### Chúa Nhật, ngày 29 tháng 01

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
8:30AM	Giáo Lý Tân Tòng	Rm#107
9:15AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

### Thứ Hai, ngày 30 tháng 01

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Đọc kinh	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

### Thứ Ba, ngày 31 tháng 01

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Đọc kinh	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

### Thứ Tư, ngày 01 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Đọc kinh	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel
7:30PM	CĐ Thánh Gia tập hát	Rm#207

### Thứ Năm, ngày 02 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:15PM	Chầu Thánh Thể	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

### Thứ Sáu, ngày 03 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Church
7:00PM	Thánh Lễ và Chầu Thánh Tâm	Church
7:30PM	CĐ Phanxicô tập hát	PAC
8:00PM	CĐ Hồng Ân tập hát	Rm#207

### Thứ Bảy, ngày 04 tháng 02

10:00AM	Viết Ngứ	All rooms
6:30PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ và Chầu Mẫu Tâm	Church

### Chúa Nhật, ngày 05 tháng 02

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
8:30AM	Giáo Lý Tân Tòng	Rm#107
9:15AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

## THANH LỄ THỨ SAU ĐẦU THANG



Thứ Sáu, ngày 03 tháng 02 sẽ là Thứ Sáu Đầu Tháng. Kính xin mọi người hãy sốt sắng tham dự các Thánh Lễ Thứ Sáu Đầu tháng mà Giáo Hội dành kính để tôn vinh Thánh Tâm Chúa.

Chúa đã hứa với Thánh Magarita là: "Với lòng thương xót quá bội, Cha hứa với con rằng Tình yêu Toàn năng của Cha sẽ ban ơn cho tất cả những ai rước Mình Thánh Cha trong chín (9) ngày thứ Sáu Đầu tháng liên tiếp, sẽ được ơn ăn năn thống hối vào giờ sau hết, chúng không phải chết khi mất ơn nghĩa với Cha và không phải chết mà không được lãnh nhận các Nhiệm Tích. Thánh Tâm Cha sẽ nên nơi nương náu an toàn trong giờ sau hết cho chúng." Xin mọi người hãy thu xếp thì giờ để đến với Thánh Tâm Chúa trong những Thứ Sáu Đầu Tháng.

## CHÂN THÀNH TRI ÂN

Gia đình ông James W. Johnson xin chân thành cảm tạ Đức Ông, các Phó Tế, Sơ Ane, Cộng Đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo VN đã gửi lời phân ưu, chia buồn, cầu nguyện, tham dự Nghi Thức tiễn đưa linh hồn James W. Johnson đến nơi an nghỉ cuối cùng. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị! Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ. Toàn thể gia đình xin chân thành cảm tạ!

## RAO VẬT

@ **CẦN THỢ** (1/12-2/12): Tiệm đối diện chợ Hana, gần Nhà Thờ Việt Nam, rất đông khách, cần thợ bột Nữ, tip cash cao nhiều! Làm việc vui vẻ thoải mái! Mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc Mai Lan: (Cell) 512-576-2273.

@ **CẦN NHÂN VIÊN** (22/1-22/2): Nhà Hàng SAIGON 512 (nhà hàng Oh-Ho cũ) ở Round Rock: phục vụ các món ăn Việt - Hoa, mở cửa khai trương vào cuối tháng 1/2023. Cần tuyển người phụ bếp và phục vụ bàn. Xin liên lạc Hương - phone: 512 8863186.

## TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyền lần 1	\$7,711.00
Nguyệt Liễm	\$3,475.00
Bán Hàng	\$924.00

Austin Nails & Beauty supply  
(Trong Khu ch@ Mĩ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)  
Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

- \* Rất nhiều kiểu ghê Spa pedicure đời mới đấm bóp rất hiện đại
  - \* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý khách
- Chủ Nhân Kính Mời!**

**VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC**

"Your Satisfy is our responsibility"

**Construction**

Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio  
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood

**Air Conditioning**

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



**OPENING TWO NEW AUSTIN CAMPUSES IN 2019**

**IDEA Parmer Park**  
(737) 529-6543

Parmer Lane & Yager Lane

**IDEA Health Professions**  
(512) 550-3751

183 & MLK

**APPLY TODAY FOR GRADES K, 1, 2, AND 6**

## TRÍ NGÔ MBA



10901 N  
Lamar Blvd #C304  
Austin TX 78753  
512.361.5859  
210.910.8000  
210.396.9124

[tringombaLLC@gmail.com](mailto:tringombaLLC@gmail.com)

**Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại**

- \* IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
- \* \$20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099

## ALL BROTHER SISTER SERVICES

A/C - Heating - Repair & Maintenances & New Installations.

Tel: (512) 905-9505

LC: TACLB28462C

## LỚP GIÁO LÝ & RỬA TỘI CHO CÁC EM NHỎ

Xin Phụ Huynh của các cháu muốn được Rửa Tội tháng Một hãy đến tham dự **lớp Giáo Lý thứ Năm, ngày 09 tháng 02 lúc 7:45pm** tại Rm #103 để chuẩn bị cho ngày Rửa Tội, Chúa Nhật, ngày 19 tháng 02 sau Thánh Lễ 12:30PM.

## MỪNG THƯỢNG THỌ QUÝ CAO NIÊN 85

Năm nay, Giáo xứ sẽ có một Thánh Lễ để chúc mừng Thượng Thọ quý cụ cao niên từ 85 tuổi trở lên vào Thánh Lễ 10:00AM ngày 05/02/2023. Xin cho biết số người đến thăm dự để cùng việc sắp xếp cho được chu đáo, và Sr. Ane sẽ xin chứng chỉ Phép Lành của Đức Cha Joe Vasquez, Diocese of Austin cho quý vị. Xin quý vị liên lạc với soeur qua điện thoại Tel. 512-736-7463 càng sớm càng tốt. Hết hạn ngày Sunday 28 tháng 01/ 2023. Xin Thành Thật cảm ơn quý vị.

## CHÚC MỪNG LỄ QUAN THẦY PT CURSILLO



Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc mừng Phong Trào Cursillo nhân ngày lễ quan thầy của Đoàn. Nguyễn xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại, luôn ban tràn đầy hồng phúc đến toàn thể quý Thành Viên và gia đình.

## CHƯƠNG TRÌNH OBAMACARE & MEDICARE 2023

**GHI DANH MIỄN PHÍ** ĐÃ CÓ TRÍ NGÔ

TỪ 1 THÁNG 11, 2022 ĐẾN 15 THÁNG 1, 2023

Nhận enroll qua phone, email cho quý vị ở xa, ghi danh ở 49 tiểu bang.

**MEDICARE:** Ghi danh Oct 15th to December 7th 2022.

Năm 2022 có thêm nhiều bảo hiểm mới như United, Bright, Aetna.

Gọi ngay: **210.396.9124 | 832.403.8358**

PHỤC VỤ TẠI NHIỀU TIỂU BANG:

Texas, Virginia, Maryland, Washington, Colorado, Kansas, Arkansas, Tennessee, Ohio...

**Trí Ngô, MBA**

Health & Life Licensed Broker Specialist

AUSTIN: 10901 N Larmar Blvd, C304

Austin, TX 78753

(Khu chợ Mỹ Thành)

SAN ANTONIO: 4830 Windsor Hill, Unit A

Windcrest, TX 78239

(Khu chợ Asia Supermarket)

Email: [tringombaLLC@gmail.com](mailto:tringombaLLC@gmail.com)

[www.TRINGOMBA.com](http://www.TRINGOMBA.com)

## VIETSTAR CONSTRUCTION

**NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
4202 Northridge Rd -Austin, TX 78728

Email:Vietstar01@Yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước

@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



### FREE ZOTA POS \$1,400

Chuyên cung cấp A to Z POS system All-in-One (Check-In, POS & Credit Card processing with FREE marketing) cho tiệm Nails, Restaurant, Liquor Stores, ... với giá tốt nhất.

**PHỤC VỤ TẠI AUSTIN & TRÊN 50 TIỂU BANG**

**(972) 330-3397**

Joseph.Tran@DirectDPS.com  
https://dallas.zota.us/



- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
- Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp



**512.203.5792**

RosaLanVu@gmail.com  
TX Lic#: 2617938

**Lan Vu**  
Financial Consultant

### QUANG TRUNG PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình  
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền  
Phone: (512) 731 - 0790  
Email:  
trungo@yahoo.com

### TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B  
Austin, Texas 78753  
51 Limmer Loop,  
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em  
Thúy kính mời

## LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

### (512) 339-2827



25 Năm  
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd  
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS  
SCHOOL OF LAW  
CLASS OF 1994

## T98 Rehab

& CHIROPRACTIC



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỀ:  
Nhức Đầu - Đau Cổ - Đau Lưng - Đau Vai  
Đau Đầu Gối - Chân Tay É Ấm - Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần  
Chiropractor  
Bác Sĩ Chính Hãng

11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753

Phone: (512) 256-1462  
Fax: (512) 614-2340

GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai- Thứ sáu: 9am- 6pm  
Thứ bảy- Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

Sàigòn Central Post, Inc.  
Hoa Phát remittance  
TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ  
VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404  
Austin, TX. Tel. (512)339-1760  
9393 Bolsa Ave #A  
Westminster, California 92683  
Toll Free 1-800-531-6363 -  
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính  
hầu hết các Tiểu Bang  
Có hơn 100 Văn Phòng Chính &  
Đại Lý  
CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN  
SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA  
PHÁT

### MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx. 78664  
Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512)388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu  
sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin  
\* Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá

**Rated #1 in Real Estate Services**  
(Entrepreneur's Top Franchise Suppliers for 2019)  
**Knowledge - Experience - Result**



Công ty địa ốc chuyên commercial, tận tâm, và kinh nghiệm:  
kinh doanh và đầu tư bất động sản. Công ty chúng tôi hiện có:

- **For Lease:** Đối diện HEB lớn đang xây South Austin, good location for nail salon, boba tea. Nhà hàng cũ. Và nhiều địa điểm khác ở Austin, San Antonio, và các vùng phụ cận.
  - **For Sale:** Land (giá từ \$300K) và small retail strip (giá từ \$2,000,000).
- Công ty chúng tôi đang tìm: cây xăng muốn bán in Texas, đất thương mại, và shopping center.

Quý vị có nhu cầu, dự định, hoặc thắc mắc, xin hãy liên lạc

**Emilie Niekdam 512-587-0598**  
eniekdam@resolutre.com

### FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất  
-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),  
Sức khỏe, Nhân thọ

**(512) 770-6026** hoặc **(512) 551-2550**

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)



### ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu năng cao,  
giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi -  
Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh  
Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

### UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd  
C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hủ, Sữa đậu  
nành, nước mía, bánh tiêu,  
Giò lụa, giò sống, Chả cá,  
chả chiên, chả bông, Nem  
chua/bì, Dưa cải chua, Bánh  
cuốn/bánh ướt, Bánh bột  
lọc Huế, Bánh Bì, Canh  
Bún giò heo, Canh bún, Bún  
riêu, Bún Thanh, Bún Mộc,  
xôi chè, các món ăn Việt  
Nam khác. Nhận đặt tiệc  
chay, mặn.

### AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

**(512) 836-3500** hoặc **(512) 736-1869**

- \* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.
- \* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ
- \* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)



Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm

### DOMVO Insurance

Auto | Home | Life | Business

Xe | Nhà | Nhân Thọ | Thương Mại | Sức Khỏe

Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm, nhiều sự lựa chọn cho quý vị  
Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, tiệm nail salon và sức khỏe  
Đại diện cho Progressive, Nationwide, Travelers, Safeco, State Auto, etc

1-866-731-7572 512-553-4899(Tiếng Việt)

dom@domvoinsurance.com

www.domvoinsurance.com



Dominic Quốc Võ

### CMJ Lending

Teresa THANH HAI BUI

Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871

223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mại, xây cất + Tái tài trợ (Refinance) mà không phải trả lệ phí (Closing cost) + Phân lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

### CHÂM CỨU

VNNAcupuncture.com

Chúng tôi điều trị đau nhức tại gia bằng phương pháp Đông Y bao gồm: châm cứu, chạy điện, giác hơi, cạo gió, bấm huyệt và kê đơn dược thảo:

**(512) 909-1488**

Đuân Sĩ Lê

### AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

**TÚ HUỖNH - (512) 848-7242**

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building. Việc làm ổn định. Benefit tốt.



VINH TRUONG, Realtor @

### KELLER WILLIAMS REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở,

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

Web: vinhtruong.kw.com



Truly Ngọc Nguyễn

**BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA**

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150  
Leander, Texas 78641

**Điện thoại: 512-817-3777**

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

### Elder Home Care

Cơ Quan giúp người lớn tuổi, bệnh tật tại nhà

Xin liên lạc **LOAN ĐẶNG**

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481



### **JULIE NGUYEN** **INSURANCE OFFICE**



1006 E. Yager Lane # 202B  
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

**OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe**

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

**MEDICARE ADVANTAGE,**

**MEDICARE SUPPLEMENT, PART D**

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe mọi lứa tuổi.

### **AJ TAX & INSURANCE**

**HELEN HIẾU LÊ**

11115 N. Lamar, Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng. Bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell: (512) 826-3834

### **Q.T. PHẠM**

Lót gặt & gặt nSở nhà \* SỞn trong và ngoài \* S'a HGE ThỔng tỦì t; C'ng \* Lợp mái ngói \* Làm hàng rào, HỒ cá \* Phòng ngủ \* n° Xi-măng Patio \* B%op Cá Marble.

nhĩnh giá miĩn phí

Liên lạc: Phạm Trĩng:

(512)785-2335 & 577-3388

**FULL TAX SERVICES**

**BRENDA HỒNG-ANH LÊ**

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

### **TRÍ'S AUTO REPAIR**

710 W. Grady Lane  
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

### **PHỞ PHI**

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)  
1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717

Tel. (512) 596-2746

Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am - 9:00PM

Chủ Nhật: 9:30am - 8:00pm

Kính mời



### **LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỖNH**

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.

Chân thành cảm ơn!

### **DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN**

**PHI TRƯỜNG**

**BÁC SĨ DU LỊCH**

AN TOÀN ĐÚNG HẸN

(512) 660-2930

### **CÔNG TY ĐỊA ỐC**

**CAPITAL REALTY**

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỢN:

**NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín

Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

Dương Công Tráng: (512) 789-8149

### **NHÀ HÀNG THE PHỞ**

609 Clayton Dr

Austin, TX 78752

(Trong Highland Mall ACC)

CƠM, PHỞ, BÚN, BÁNH MÌ và nhiều món châu Á. Đặt biệt **LÀU ĐÉ, ĐÉ 7 MÓN. TUYỂN** phụ bếp, và cashier.

**TRÀ SỮA - FENG CHA**

Chất lượng nổi tiếng; không gian hấp dẫn. Nhận đặt tiệc Birthday, Anniversary. FREE KARAOKE.

Giờ sống ĐỨC TUẤN \$5 - Mua 10 tặng 1.

**CẦN THỢ NAIL:** bột/ tay chân nước, tiệm ở South Austin.

L/H (512) 934-2089

### **SOLAR ENERGY**

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text **720-318-3060**

\* Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá

\* Giảm Thiểu Ô Nhiễm

\* Trả Dứt Nợ Tiền Điện

\* 25 Năm Bảo Hành

\* Không Cần Đặt Cọc Down-Payment

\* Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng

Mặt Trời



### **ARTEX ROOFING**

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

Chuyên làm mái nhà - Bảo Chăm tốt

*Tiệm Vàng \* Hộ Hoàn \* Cẩm Thạch*

**KIM HOÀN**

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

*"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"*

### **TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

Trường dạy lái xe bao đậu, xe hai tháng, cấp bằng lái xe, bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail, Facial, Tóc. Đưa đón phi trường, Tour, Food Stamp, social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.

(512) 207-0092 - Thầy Minh



### **Timothy Nguyen - REALTOR®**



**CÔNG TY ĐỊA ỐC**

**KELLER WILLIAMS**

Each Office Independently Owned & Operated

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.

GIÚP MUA BÁN THUÊ MƯỢN NHÀ Ở, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, MƯỢN TIỀN

# Nhà Quàn An Lạc

FUNERAL SERVICES

www.eternalpeacefuneral.com

**(512) 375-4250 - Office**  
**(512) 275-6999 - Fax**

**Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin**

- Cơ sở:
  - \* Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
  - \* Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
  - \* Phòng sắp xếp hoa.
  - \* Phòng ăn cho quan khách.
- Dịch vụ:
  - \* Hỏa táng tại chỗ.
  - \* Tủ lạnh lưu trữ.
- Phục vụ:
  - \* Đúng theo phong tục của Việt Nam.
  - \* Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
  - \* Giá cả phù hợp với khả năng tài chính của từng gia đình.

### Dịch vụ di trú trong các lãnh vực:

- \* Đầu tư di trú EB5- L1 (EB5 vốn đầu tư 800k, L1 vốn từ 350k đến 500k)
- \* Lao động phổ thông và chuyên gia EB3, thẻ xanh cho cả gia đình con cái dưới 21 tuổi. Chúng tôi có nhiều công ty uy tín trên toàn nước Mỹ sẵn sàng bảo trợ cho quý vị qua Mỹ làm việc
- \* Visa F1 trung, đại học và học nghề để tiến tới thẻ xanh cho cả gia đình và con cái dưới 21 tuổi
- \* Luật sư đoàn và chuyên gia hàng đầu nước Mỹ có kinh nghiệm trên 30 năm, chuyên về di trú, tỷ lệ đậu 100%, có 6 văn phòng tại Vietnam để quý vị thuận tiện làm việc

Liên lạc

Phone: 1- 833 815 0924, 1- 415 613-8126, 1- 512 228 9197

Email: helendo76@gmail.com

Website: www.goldenworldacademy.com



## GOLDEN WORLD

OPEN YOUR WORLD

Wilka V Toppins

Cathy Nguyen



Immigration Attorney



Immigration Project Developer

## TỔ HỢP LUẬT SƯ

# DIG

## DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



### LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (*Accident*).
- Bất cẩn gây đến tử vong (*Wrongful Death*).
- Tai nạn trên tàu biển (*Boating Accident*)
- Chó cắn (*Dog Bite*)

### LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (*EB-5 Investment*).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

**LOC T. DANG**  
ATTORNEY AT LAW

**(512) 973-8997**

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

**HAI'S AUTO**

**ASE Certified**

842 Sagebrush Dr.

ĐT: (512) 997-9000

(512) 694-1921

Completed Auto Services  
Body work free deductible  
Alignment + Tires Services

## NOVA

**AUTO BODY SHOP**

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555



**COOK-WALDEN**  
Funeral Homes & Cemeteries

ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN  
- AN TĂNG - HÒA THIỆU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi  
**MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN**  
xin gọi **MINH-ANH TRẦN**  
Cellphone: 512-239-8425



**ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:**

- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity

LIFE WELL CELEBRATED

ANH M. TRAN  
Family Services Advisor  
O 512-251-4118 | F 512-251-2488 | C 512-239-8425  
Anh.Tran@dignityMemorial.com

COOK-WALDEN CAPITAL PARKS  
Funeral Home & Cemetery  
14501 N. IH 35, Pflugerville, TX 78660  
CookWaldenCapitalParks.com

Celebrating each life like no other.

**COOK-WALDEN CAPITAL PARKS**  
CEMETERY  
PFLUGERVILLE  
512-251-4118

Every Detail Remembered | Dignity

www.press251forhelp.com